

Swing Flex™

Swing Maxi Flex™

EN Instructions for use **RU** Инструкция по применению **HU** Használati utasítás
CS Návod k použití **SK** Pokyny na používanie



Thank you for choosing the Swing Flex/ Swing Maxi Flex breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close cooperation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mother's needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Благодарим Вас за выбор молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex. Грудное молоко — естественный выбор Вашего ребенка, но существует ряд причин и ситуаций, когда кормление грудью бывает невозможно. Более 50 лет компания Medela помогает мамам и малышам в таких ситуациях. В ходе исследований, проводимых в тесном сотрудничестве с экспертами по грудному вскармливанию, специалисты компании Medela, занимающей лидирующие позиции на рынке, разработали молокоотсосы, которые идеально подходят женщине, кормящей грудью. Для мам, которые хотят лучшего для себя и своих детей. Потому что Вы заботливая мама.

Köszönjük, hogy a Swing Flex/Swing Maxi Flex mellszívót választotta. Gyermeke számára az anyatej a természetes választás, de adódhatnak olyan körülmények és helyzetek, amikor a szoptatás nem lehetséges. A Medela már több mint 50 éve elkötelezett az anyák és gyermekeik segítése mellett. Az ágazat egyik piacvezető vállalata, a Medela szoptatási szakértők bevonásával kutatásokat végzett, és olyan mellszívókat fejlesztett ki, amelyek tökéletesen megfelelnek a szoptató anyák igényeinek. Termékeinket azoknak az anyáknak alkottuk meg, akik babáiknak és saját maguknak a legjobbat szeretnék. Mert Önnek fontos.

Děkujeme vám, že jste si zvolili odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex. Mateřské mléko je pro vaše dítě přirozenou volbou, ale existují důvody a situace, kdy kojení není možné. Již přes 50 let je společnost Medela přesvědčena o tom, že těmto matkám a jejich dětem lze pomáhat. V těsné spolupráci s odborníky na kojení společnost Medela jako jedna z předních firem na trhu zkoumala a vyvinula odsávačky mateřského mléka, které dokonale vyhovují potřebám kojících matek. Pro matky, které vyžadují pro své děti i pro sebe to nejlepší. Protože pečujete.

Ďakujeme, že ste si zvolili odsávačku mlieka Swing Flex/Swing Maxi Flex. Materské mlieko je prirodzenou voľbou pre vaše dieťa, sú však aj dôvody a situácie, ktoré neumožňujú dočinenie. Podpora takýchto matiek a ich bábätiak je poslaním spoločnosti Medela už viac ako 50 rokov. Spoločnosť Medela, jeden z lídrov na trhu, vyvinula v úzkej spolupráci s odborníkmi na dočinenie odsávačky mlieka, ktoré dokonale spĺňajú potreby dojčiacich matiek. Pre matky, ktoré chcú pre svoje bábätká a pre seba to najlepšie. Pretože vás to zaujíma.

1. Způsob použití / cílová skupina – kontraindikace	101
2. Význam symbolů	102
3. Důležité bezpečnostní informace	105
4. Popis výrobku Swing Flex	106
5. Popis výrobku Swing Maxi Flex	107
6. Čištění	108
6.1 Přehled čištění	108
6.2 Demontáž	109
6.3 Mytí	110
6.4 Dezinfekce	110
6.5 Čištění hadiček	111
6.6 Čištění motoru	111
7. Příprava na odsávání	112
7.1 Síťový provoz	112
7.2 Bateriový provoz	112
7.3 Sestavení odsávací soupravy	114
8. Odsávání	116
8.1 Swing Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu	116
8.2 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu	116
8.3 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z obou prsů současně	118
8.4 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání bez držení odsávací soupravy pomocí pásu Easy Expression	120
8.5 Odsávání	122
9. Skladování a rozmrazování mateřského mléka	124
9.1 Skladování	124
9.2 Zmrazení	124
9.3 Rozmrazování	124
10. Řešení problémů	125
11. Záruka / Likvidace	126
12. Náhradní díly a příslušenství	127
13. EMC / Technický popis	129
14. Technické specifikace odsávaček mateřského mléka	130

1. Způsob použití / cílová skupina – kontraindikace



Určené použití a indikace odsávaček

Odsávačky jsou určeny pro odsávání mateřského mléka pro ženy s laktací v nemocničním nebo domácím prostředí. Odsávačky jsou indikovány pro úlevu od potíží při nadměrné tvorbě mléka odsátím mléka. V případě mastitidy podporují odsávačky hojení odsátím mléka z postiženého prsu. Odsávačky jsou indikovány pro úlevu při bolavých a rozpraskaných bradavkách a jako pomoc v případě plochých nebo vpáčených bradavek. Odsávačky také matkám umožňují podávat mateřské mléko i dětem, které z řady různých důvodů nelze kojit přímo z prsu, například kvůli potížím se správnou polohou při kojení, kvůli rozštěpu patra nebo u předčasně narozených dětí.

Určená cílová skupina pacientek/uživatelék

Adolescentní nebo dospělé ženy s laktací. Pro mnoho matek je pohodlné, nebo dokonce nezbytné, používat odsávačku mléka k odsávání a skladování svého mateřského mléka poté, co se vrátily do práce, během cestování nebo když jsou jinak odloučeny od svého dítěte. Matky často potěší, když zjistí, že odsávačku je možné použít jako doplněk ke kojení, a že některé odsávačky jsou konstruovány tak, že napodobují sání kojence.

Kontraindikace

V případě odsávačky mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex nejsou žádné kontraindikace známé.

2. Význam symbolů

Symbol výstrahy označuje všechny pokyny důležité z důvodu bezpečnosti. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění nebo k poškození odsávačky! Při použití ve spojení s následujícími slovy má symbol výstrahy následující význam:



Varování

Může způsobit vážné zranění nebo smrt.



Poznámka

Může způsobit materiální škody.



Upozornění

Může způsobit menší poranění.



Informace

Užitečné nebo důležité informace nesouvisející s bezpečností.

Symbole na obalu



Tento symbol označuje, že materiál je recyklovatelný.



Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje, že zařízení nemá být vystaveno přímému slunečnímu světlu.



Tento symbol označuje, že s křehkým zařízením se musí manipulovat opatrně.



Tento symbol označuje omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení atmosférického tlaku pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje, že zařízení musí být udržováno v suchu.



Tento symbol označuje, že obal obsahuje produkty, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení 1935/2004.



Tento symbol označuje jedinečné číslo GSI GTIN (Global Trade Item Number).



Tento symbol označuje, že zařízení nesmí být likvidováno společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU).



Tento symbol označuje, že je potřeba dodržovat pokyny k použití.

Symbole na zařízení



Tento symbol označuje, že je potřeba dodržovat pokyny k použití.



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje základním požadavkům směrnice rady 012393/42/EHS ze dne 14. června 1993 týkající se zdravotnických prostředků.



Tento symbol označuje výrobce.



Tento symbol označuje, že zařízení nesmí být likvidováno společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU).



Tento symbol označuje, že produkt vyhovuje dalším bezpečnostním požadavkům na zdravotnická elektrická zařízení platným v USA a Kanadě.



Tento symbol označuje použitou část typu BF.



Tento symbol označuje výrobní číslo zařízení.



Tento symbol označuje umístění baterie.

IP22

Tento symbol označuje ochranu proti průniku pevných cizích předmětů a proti škodlivým účinkům způsobeným vniknutím vody.



Tento symbol označuje datum výroby (čtyři číslice značí rok a dvě číslice měsíc).

Symbole na sířovém adaptéru



Tento symbol označuje, že sířový adaptér je zařízení třídy II.



Tento symbol označuje vyhovění požadavkům na povinnou certifikaci v Číně China Compulsory Certification.



Tento symbol označuje, že sířový adaptér je určen pouze pro použití v interiéru.



Tento symbol označuje, že adaptér vyhovuje bezpečnostním požadavkům platným v USA a Kanadě.



Tento symbol označuje, že adaptér vyhovuje požadavkům úřadu Federal Communications Commission.



Tento symbol označuje polaritu stejnosměrného napájecího konektoru.



Značka CE označuje shodu s požadavky směrnice pro nízkonapěťová zařízení a elmg. kompatibilitu.



Tento symbol označuje, že zařízení nesmí být likvidováno společně s netříděným komunálním odpadem (pouze pro EU). Silná čára označuje, že sířový adaptér byl uveden na trh po 13. srpnu 2005.



Tento symbol označuje shodu s požadavky na energetickou úspornost.



Tento symbol označuje střídavý proud.



Tento symbol označuje stejnosměrný proud.



Tento symbol označuje shodu s požadavky na energetickou úspornost.



Tento symbol označuje, že síťový adaptér byl testován z hlediska bezpečnosti.



Tento symbol označuje oddělovací bezpečnostní transformátor pro ochranu proti zkratu.



Registrace ochrany spotřebitelů v Singapuru.



Tento symbol označuje, že elektronické zařízení obsahující transformátor(y) a elektronický obvod(y) převádí elektrické napájení na jednoduché nebo vícenásobné výstupy napájení.



Tento symbol označuje shodu s regulačními požadavky AUS/NZ (označení shody s požadavkem).



Tento symbol označuje splnění požadavků PSE (Japonsko, zákon o bezpečnosti elektrických spotřebičů a materiálů).



Značka KC znamená, že výrobek splňuje požadavky korejské EMC a elektrické bezpečnosti.

IP20

Tento symbol označuje ochranu proti průniku pevných cizích předmětů a proti škodlivým účinkům způsobeným vniknutím vody.

3. Důležité bezpečnostní informace



Nedodržení těchto pokynů či bezpečnostních informací může vést k tomu, že zařízení se stane nebezpečným. Podléhá technickým změnám.

Zařízení



Nebezpečí usmrčení elektrickým proudem! Udržujte zařízení v suchu! Nikdy eponožujte do vody nebo jiné kapaliny!



Odsávačka mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex není tepelně odolná: udržujte ji mimo dosah radiátorů a otevřeného ohně.



Nevystavujte motor přímému slunečnímu světlu.



Poškozený produkt nikdy nepoužívejte. Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.



Provozní životnost odsávačky Swing Flex je 275 hodin. Životnost je dva roky.



Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Neopravujte zařízení sami! Žádné úpravy zařízení nejsou povoleny.



Provozní životnost odsávačky Swing Maxi Flex je 250 hodin. Životnost je dva roky.

Použití elektrického zařízení



Odpojení od sítě je zaručeno pouze vytažením síťového adaptéru ze zásuvky.



Síťový adaptér nikdy nepokládejte na horkou plochu.



Pokud jakékoli elektrické zařízení spadlo do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.



Odsávačku zapojenou do elektrické sítě nikdy nenechávejte bez dozoru.

Use



Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex používejte pouze k výše uvedenému účelu a v souladu s tímto návodem k použití.



Při odsávání bez držení odsávačky neřidte vozidlo.



Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex nepoužívejte při koupání nebo sprchování.



Při používání odsávačky mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex v blízkosti dětí je nutný stálý dohled.



Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex nepoužívejte během spánku nebo v případě nadměrné únavy.



V případě výskytu problémů či bolestivosti kontaktujte laktiční poradkyni nebo lékaře.



Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví.



Funkce odsávačky mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex může být ovlivněna přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními.



Nikdy nepoužívejte elektrické zařízení s poškozenou napájecí šňůrou nebo zástrčkou, zařízení poškozené, nefunkční, pokud spadne na zem nebo do vody.

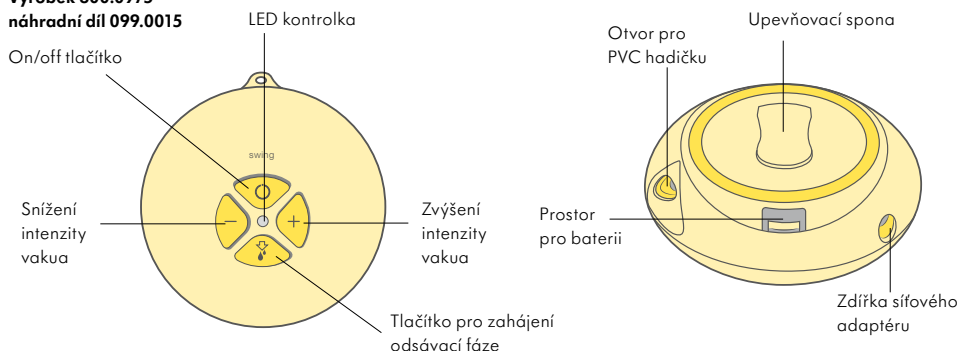
4. Popis výrobku Swing Flex

Swing Flex – elektrická 2-fázová odsávačka mateřského mléka na jeden prs

1x motor:

Výrobek 600.0975

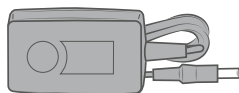
náhradní díl 099.0015



Prsní nástavce:

● 1 x 21 mm (výrobek 101035239)

● 1 x 24 mm (výrobek 101035240)



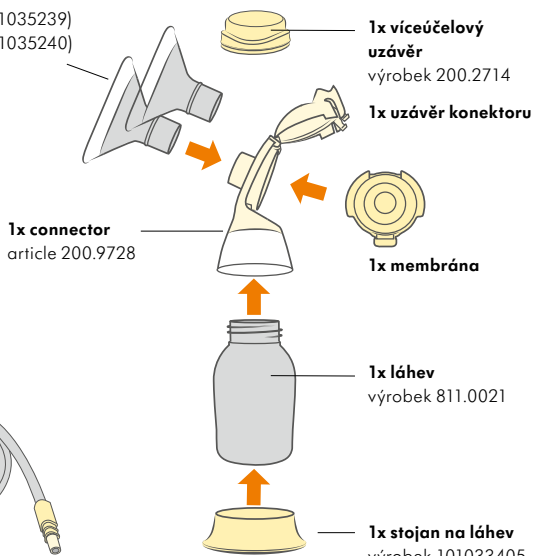
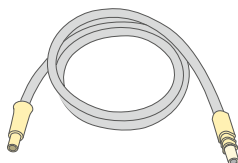
1x síťový adaptér

EU 4,8 V	výrobek 201.1055	náhradní díl 099.0016
UK 4,8 V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 V	201.1057	099.0018
CN 4,8 V	201.1058	099.0276
US/JP 4,8 V	201.1059	101033542
KR 4,8 V	101034044	101038305

1x hadička Swing Flex

výrobek 201.1079

náhradní díl 101034002



Náhradní díly a příslušenství, které lze objednat, naleznete v kapitole 12.

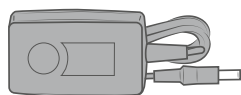
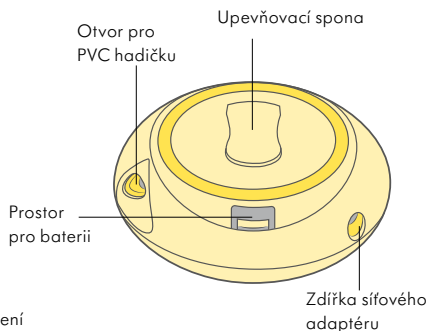
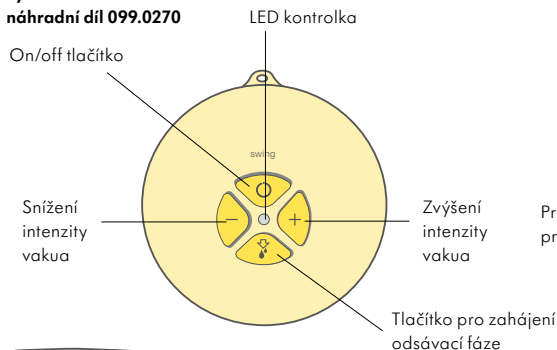
5. Popis výrobku Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – elektrická 2-fázová odsávačka mateřského mléka pro odsávání z obou prsů současně

1x motor:

výrobek 200.4932

náhradní díl 099.0270



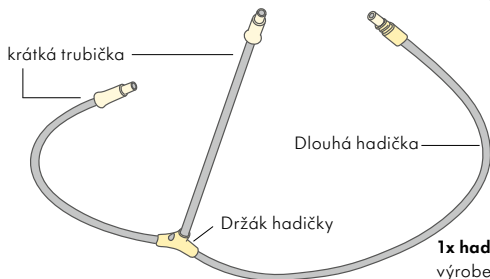
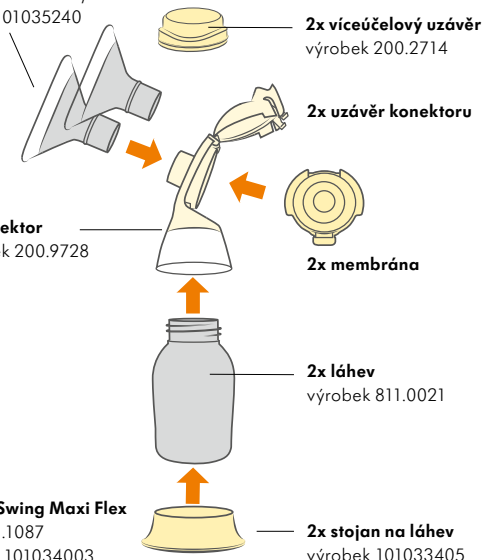
1x síťový adaptér

	výrobek	náhradní díl
EU 12 V	201.1146	099.0271
UK 12 V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 V	201.1149	099.0273
CN 12 V	101032865	099.0274
US/JP 12 V	201.1148	101033543
KR 12 V	101034045	101038303

Prsní nástavce:

● 2 x 21 mm (výrobek 101035239)

● 2 x 24 mm (výrobek 101035240)



1x hadička Swing Maxi Flex

výrobek 201.1087

náhradní díl 101034003

6. Čištění

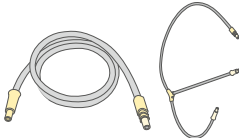

6.1 Přehled čištění

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé činnosti. Musí se provádět samostatně kvůli Vaší ochraně, ochraně Vašeho dítěte a zachování účinnosti Vaší odsávačky.

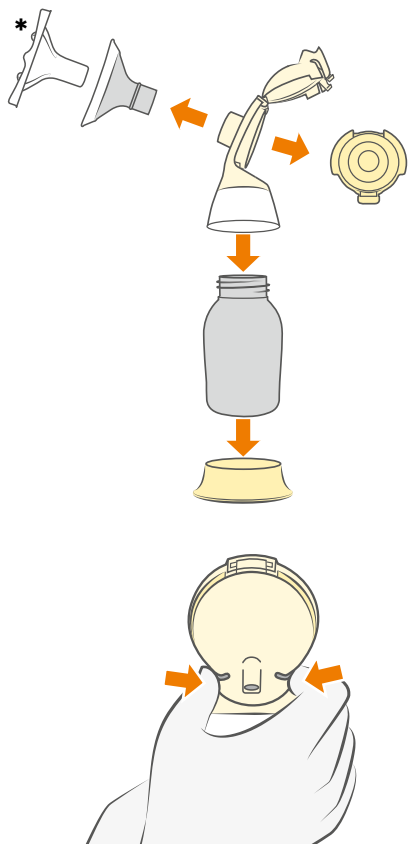
Mytí – čištění povrchů dílů fyzickým odstraněním znečištění.

Dezinfekce – ničení živých organismů, jako jsou například bakterie a viry, které mohou být přítomny na povrchu dílů.

	Prsní nástavec (nástavce)	Konektor a membrána	Láhve a uzávěry
Kdy provádět čištění			
Před prvním použitím	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí ✓ 6.4 dezinfekce
Po každém použití	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 mytí 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.3 mytí
Jednou denně	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.4 dezinfekce 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontáž ✓ 6.4 dezinfekce

	Hadičky	Motor
Kdy provádět čištění		
Podle potřeby	viz kapitola 6.5	viz kapitola 6.6

6.2 Demontáž



- | Před prvním použitím z prsního nástavce sundejte ochranný kryt* a zlikvidujte jej.
- | Rozložte odsávací soupravu na jednotlivé díly (prsní nástavec, konektor, membrána, láhev na mléko).
- | Otevřete zadní uzávěr konektoru stisknutím obou klapek.
- | Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozené.
- | Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.

Upozornění

- | Nestříkejte ani nelijte kapalinu přímo na odsávačku.
- | K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- | Odsávací soupravu rozložte a všechny části, které přicházejí do kontaktu s prsem a mateřským mlékem, vyčistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.
- | Nečistěte hadičky v sáčcích Quick Clean v mikrovlnné troubě.
- | Před čištěním motoru odpojte odsávačku mateřského mléka z elektrické zásuvky.

Poznámka

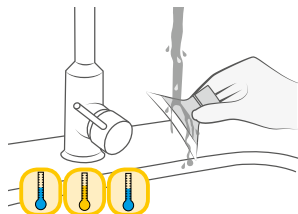
- | Odsávací souprava nevyžaduje žádnou servisní údržbu.
- | Dávejte pozor, abyste během čištění nepoškodili díly odsávací soupravy.
- | Nepoužívejte mateřské mléko, pokud došlo k poškození lahvi nebo jednotlivých dílů.

6. Čištění

6.3 Mytí

Před prvním použitím a po každém použití

Dřez



1. Opláchněte všechny díly čistou studenou pitnou vodou (přibližně 20 °C).
2. Vyčistěte tyto díly dostatečným množstvím teplé mýdlové vody (přibližně 30 °C). Používejte běžně dostupné mycí prostředky, nejlépe bez umělých vůní a barviv (pH neutrální).
3. Oplachujte díly čistou studenou pitnou vodou po dobu 10–15 sekund (teplota asi 20 °C). Po mytí vysušte.

NEBO

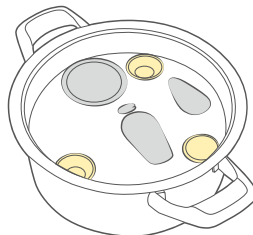
Myčka nádobí

Umístěte všechny díly s výjimkou hadičky do horního koše nebo do příhrádky na příbory. Použijte běžně dostupný čisticí prostředek určený pro myčky nádobí. Po mytí vysušte.

6.4 Dezinfekce

Před prvním použitím a potom jednou denně

Sporák



Cover all parts, except the tubing, with water and boil at least for 5 minutes. Dry after sanitising.

NEBO

Mikrovlnná trouba



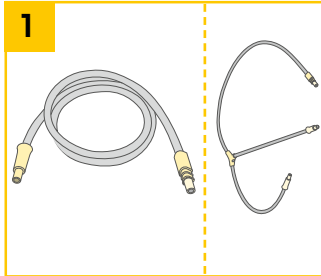
Při použití sáčků Quick Clean* v mikrovlnné troubě postupujte dle návodu k použití. Po dezinfekci vysušte.

* Příslušenství dostupné na objednávku: viz kapitola 12. Další informace naleznete na www.medela.com.

Sušení

Osušte čistou utěrkou nebo nechte vyschnout na čisté utěrce. Umístěte čisté díly do čistého skladovacího sáčku nebo do čistého prostředí. Neskladujte díly ve vzduchotěsné nádobě nebo sáčku, pokud je vlhký. Je důležité, aby veškerá zbytková vlhkost vyschla.

6.5 Čištění hadiček



I Žádné viditelné zbytky

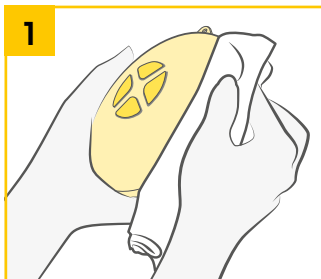
Není nutné čištění.

IS viditelnými zbytky

1. Opláchněte hadičky studenou vodou
2. Hadičky umývejte v teplé mýdlové vodě
3. Opláchněte hadičky čistou vodou
4. Vytřepejte z hadičky kapky vody
5. Vysušte zavěšením na vzduchu

Hadičky nedezinfikujte.

6.6 Čištění motoru



Při **čištění** motoru otřete jeho povrch čistou, navlhčenou (nikoli mokrou) utěrkou. Lze použít pitnou vodu a základní mycí prostředek na nádobí nebo neabrasivní čisticí prostředek.

! Poznámka

I Pokud myjete jednotlivé díly odsávací soupravy v myčce nádobí, potravinářská barviva mnohou díly zabarvit. Na funkci dílů to nemá žádný vliv.

I Membrána v konektoru brání vtékání mléka do hadičky. Přesto po každém odsávání zkontrolujte hadičku, zda v ní nejsou viditelné zbytky. V případě výskytu viditelných zbytků v hadičkách postupujte dle pokynů uvedených v kapitole 6.5.

7. Příprava na odsávání

Varování

I Síťový provoz:

Přesně dodržujte pořadí kroků.

I Používejte pouze síťový adaptér dodávaný s odsávačkou mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex.

I Zkontrolujte, zda napětí uvedené na síťovém adaptéru odpovídá napětí sítě.

Informace

I Odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex můžete používat na bateriový nebo síťový provoz.

I Bateriový provoz:

Při použití síťového adaptéru během odsávání není nutno vyjmout baterie.

I Pravidelně kontrolujte stav baterií v motoru.

I Pokud nebudete odsávačku Swing Flex / Swing Maxi používat delší dobu, baterie vyjměte z jejich schránky.

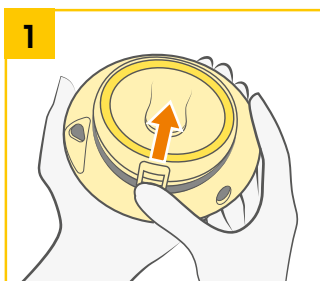
I Baterie vydrží 4 – 6 odsávání (přibližně 1 ½ hodiny odsávání).

7.1 Síťový provoz

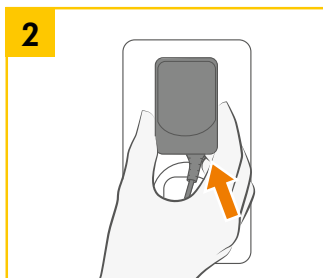


Připojte šňůru síťového adaptéru k motoru.

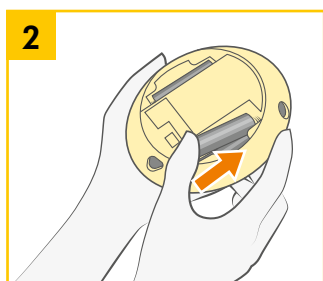
7.2 Bateriový provoz



Otevřete kryt baterií na zadní straně posunutím ve směru šipky.



2
Připojte síťový adaptér k elektrické zásuvce. Motor je nyní připraven k provozu.



2
V případě typu Swing Flex vložte čtyři baterie typu AA Mignon LR6. V případě typu Swing Maxi Flex vložte šest baterií typu AAA Micro 1,5 V.



3
Vraťte kryt baterií na místo. Odsávačka je nyní připravena k použití na baterie.

7. Příprava na odsávání

Upozornění

! Než se dotknete prsu a částí odsávačky, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu 1 minuty). Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.

! Láhve a jednotlivé díly se také mohou poškodit při nesprávném zacházení, například při nárazu, po příliš silném utažení nebo převrhnutí.

! Při manipulaci s láhvemi i s jednotlivými díly manipulujte opatrně.

Poznámka

! Používejte pouze originální příslušenství Medela.

! Během spojování a rozpojování přidržujte hadičku za spojku.

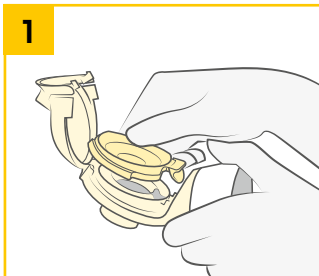
! Před použitím je potřeba všechny komponenty úplně vysušit.

Informace

! Provádějte všechny kroky pečlivě a sestavte odsávačku správně. Jinak by pravděpodobně nebylo dosaženo dostatečné intenzity vaku.

7.3 Sestavení odsávací soupravy

1



Před použitím zkontrolujte, zda části odsávací soupravy nejsou opotřebené nebo poškozené, a v případě potřeby je vyměňte.

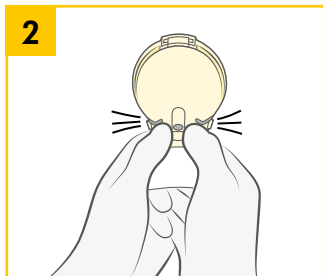
Před sestavením odsávací soupravy podle kapitoly 6 zkontrolujte, zda jsou díly čisté. Opatrně vložte membránu do konektoru tak, aby klapka směřovala do otvoru v konektoru.

Ujistěte se, že membrána těsní okraj konektoru.

4



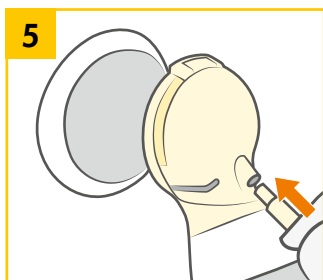
Našroubujte láhev na konektor.



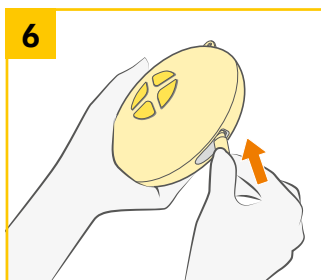
Uzavřete uzávěr konektoru tak, abyste zaslechli cvaknutí.



Vložte prsní nástavec do konektoru.



Zasuňte hadičku do odpovídajícího otvoru v uzávěru konektoru.



Druhý konec hadičky zasuňte do motoru.

8. Odsávání



Upozornění

I Krok 2 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):

I Tento výrobek se dodává se dvěma různými velikostmi prsních nástavců 21 mm a 24 mm.

I Odpovězte na následující otázky, abyste zjistili, zda velikost prsního nástavce je vyhovující:

I Odírá se vaše bradavka o strany tunelu prsního nástavce natolik, že je vám to nepříjemné?

I Vidíte, že je nadměrná část dvorce vtahovaná do tunelu prsního nástavce?

I Vidíte nějaké zčervenání?

I Zbělela vaše bradavka nebo prsní dvorec?

I Cítíte v prsu po odsávání neodsáté mléko?

Pokud jste na některou z otázek odpověděla „ANO“, zvažte vyzkoušení jiné velikosti podle pokynů pro výběr správného nástavce na www.medela.com.

V případě, že si stále nejste jistá, zda jste zvolila správnou velikost prsních nástavců, poraďte se s laktační poradkyní nebo specialistou v oblasti kojení.

Viz brožura „Výběr vhodné velikosti prsního nástavce Medela“.



Poznámka

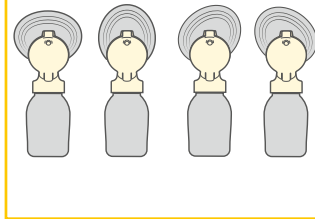
I Krok 3 (kapitoly 8.1, 8.2, 8.3):

Nedržte odsávací soupravu za láhev.

Mohlo by dojít k zablokování mlékovodů a nalití prsu.

8.1 Swing Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu

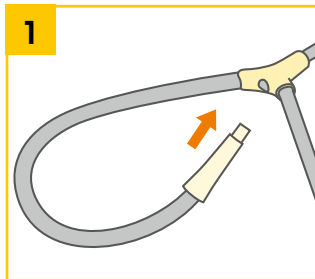
1



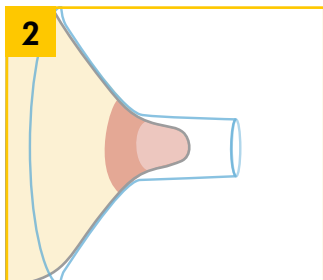
S oválným prsním nástavcem lze otáčet (360°) a umístit jej do požadované polohy, která je pro vás nejpohodlnější.

8.2 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z jednoho prsu

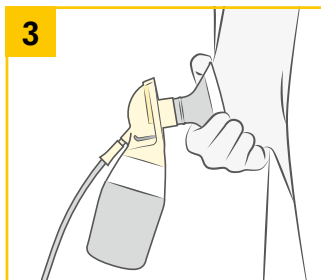
1



Zasuňte nepoužitou krátkou hadičku do držáku hadiček.

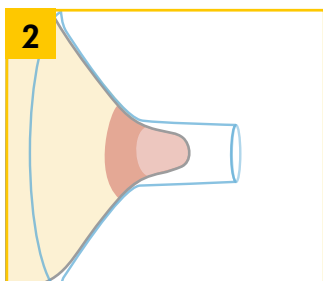


Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla správně ve **středu** tunelu.

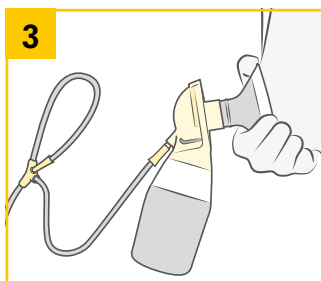


Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.

Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.



Umístěte prsní nástavec jedné láhve na první prs tak, aby bradavka byla správně ve **středu** tunelu.



Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.

Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.

8. Odsávání

Upozornění

I Krok 2 (kapitola 8.3):

I Než se dotknete prsu, čistých částí odsávačky a čistých dílů odsávací soupravy, důkladně si umyjte ruce vodou a mýdlem (alespoň po dobu jedné minuty).

Osušte si ruce čistou utěrkou nebo jednorázovou papírovou utěrkou.

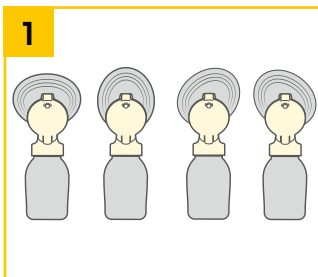
I Nedržte odsávací soupravu za láhev.

Mohlo by dojít k zablokování mlékovodů a nalítí prsu.

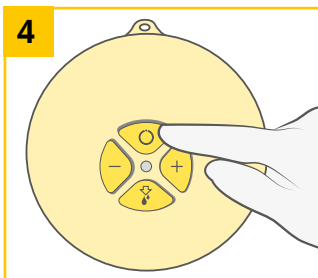
Informace

I Odsávání z obou prsů současně šetří čas a zvyšuje energetický obsah mléka.

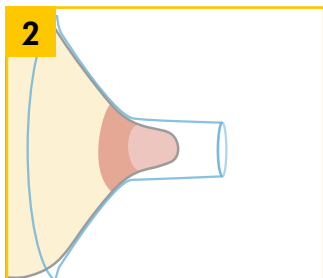
8.3 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání z obou prsů současně



S oválným prsním nástavcem lze otáčet (360°) a umístit jej do požadované polohy, která je pro vás nejpohodlnější.



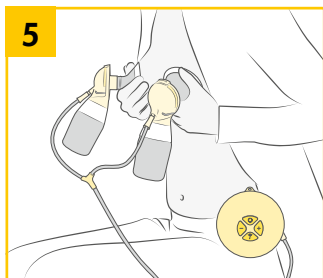
Zapněte odsávačku tlačítkem .



Umístěte prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla správně ve středu tunelu.



Přidržte prsní nástavec na prsu palcem a ukazováčkem. Podepřete prs dlaní ruky.



Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.

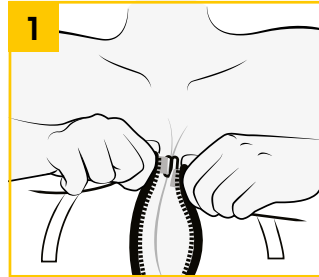
Umístěte druhý prsní nástavec na prs tak, aby bradavka byla správně ve **středu** tunelu.

8. Odsávání

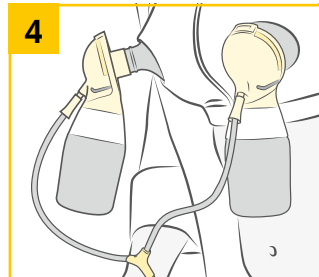
! Poznámka

! Pás Easy Expression je třeba zakoupit zvlášť. Další informace naleznete na www.medela.com.

8.4 Swing Maxi Flex – příprava na odsávání bez držení odsávací soupravy pomocí pásu Easy Expression



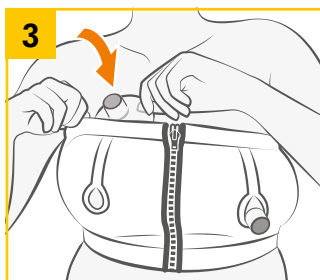
Nasadte si pás Easy Expression a sepněte jej pomocí háčku na vrchní straně.



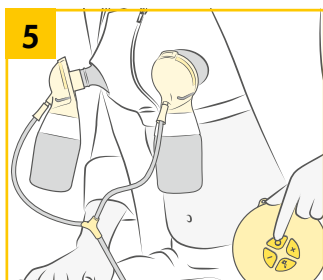
Připojte sestavenou odsávací soupravu k prsním nástavcům.



Ponechejte zip lehce rozepnutý.



Umístěte prsní nástavec na prs pod pásem tak, aby bradavka byla správně ve **středu** tunelu prsního nástavce.



Další informace o odsávání najdete v kapitole 8.5.

Začněte odsávat.

8. Odsávání

Upozornění

I Pokud odsajete jen málo mléka nebo vůbec žádné mléko, nebo pokud je odsávání bolestivé, obraťte se na laktiční poradkyni nebo na odborníka na kojení.

Poznámka

I Po dokončení odsávání vždy odpojte odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex od zdroje napájení.
I Naplňujte láhev jen po značku 150 ml.

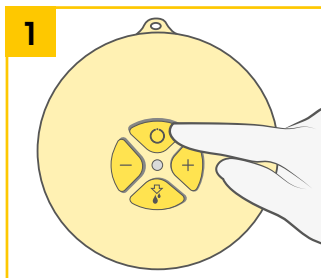
Informace


I Pokud je odsávačka Swing Flex / Swing Maxi Flex zapnutá 30 minut bez jakékoli manipulace, automaticky se vypne.
I Během odsávání hadičky neohýbejte.

Následující tabulka ukazuje stav různých LED kontroliek:

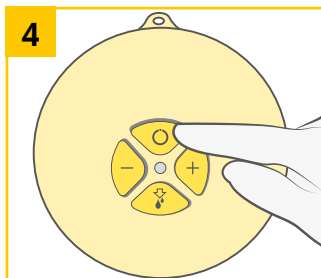
Svíí	Zapnuto
Nesvíí	Vypnuto
Pravidelné blikání	Stimulační fáze
Trvale svíí	Fáze odsávání
Rychle bliká	Min./max. vakuum

8.5 Odsávání

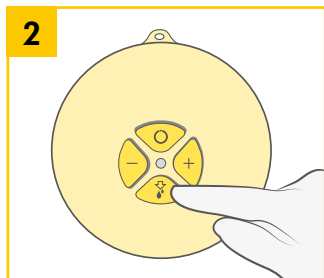



Zapněte odsávačku tlačítkem .

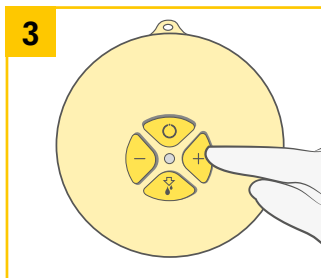
→ Stimulační fáze trvá maximálně dvě minuty. Potom se odsávačka mateřského mléka automaticky přepne z fáze stimulace do fáze odsávání.





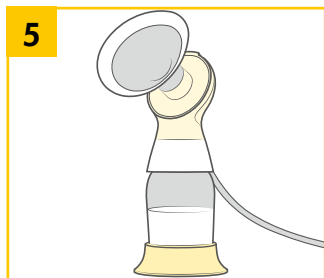
Vypněte odsávačku tlačítkem .



2 Pokud začne mléko vytékat dříve, stisknutím tlačítka  přepněte na fázi odsávání.
→ Zkontrolujte, zda mléko správně odtéká do láhve.



3 V obou fázích je možné upravit intenzitu vakua na maximálně pohodlné. Maximálně pohodlné vakuum: Pomocí tlačítka  zvyšujte intenzitu vakua až do okamžiku, kdy bude odsávání mírně nepříjemné. Stisknutím tlačítka  snižte intenzitu vakua tak dlouho, dokud nebude opět příjemná.



5 Používejte stojánek, aby se láhev nepřevrhla.



6 Uzavřete láhev víčkem.
→ Postupujte podle pokynů v kapitole 9 „Skladování a rozmrazování mateřského mléka“.

Čistěte podle pokynů v kapitole 6.

9. Skladování a rozmrazování mateřského mléka

9.1 Skladování

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mateřského mléka (pro zdravé donošené děti)

Pokojeová teplota 16 až 25 °C (60 až 77 °F)	Chladnička 4 °C (39 °F) nebo nižší	Mraznička -18 °C (0 °F) nebo nižší	Mateřské mléko rozmražené v chladničce
Nejlépe do 4 hodin	Nejlépe do 3 dnů	Nejlépe do 6 měsíců	Při pokojové teplotě: Do 2 hodin
*Do 6 hodin pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 5 dnů pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	*Do 9 měsíců pro mléko odsávané za velmi čistých podmínek	Chladnička: Do 24 hodin Nezmrazujte opakovaně!

*Pokyny pro odsávání mléka za velmi čistých podmínek:

Před odsáváním mateřského mléka by si matky měly omýt ruce mýdlem a vodou nebo alkoholovým desinfekčním prostředkem. Součástí odsávačky, lahve a místo pro odsávání musí být čisté. Prsy a bradavky není nutné před odsáváním omývat.

I Tyto pokyny pro skladování a rozmrazování mateřského mléka jsou pouhá doporučení. Pro další informace se obraťte na svou laktiční poradkyni nebo odborníka/ci na kojení.

I Uchovávejte mateřské mléko v nejlhůdnější části chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).

9.2 Zmrazení

I Odsáté mateřské mléko je možné zmrazit v plastových lahvích nebo v sáčcích na mléko. Nikdy nepněte lahve nebo sáčky do více než 3/4 objemu kvůli možnému rozpínání.

I Označte láhve nebo sáčky štítkem datem odsátí a množstvím odsátého mléka.

I Plastové láhve a jednotlivé díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu z výšky rozbít.

I Nepoužívejte mateřské mléko, pokud došlo k poškození lahví nebo jednotlivých dílů.

9.3 Rozmrazování



Upozornění

Mateřské mléko nerozmrazujte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě, ani nádobě s vroucí vodou. To pomůže zachovat důležité složky a brání před popálením.

I Pro zachování složek mateřského mléka rozmrazte ponecháním přes noc v chladničce. Případně lze podržet láhev nebo sáček pod proudem teplé vody (max. 37 °C / 98,6 °F).

I Opětovného vmísání oddělených tuků dosáhnete jemným kroužením lahví nebo sáčkem. Mléko neprotřepávejte, ani nemíchejte.

10. Řešení problémů

Problém	Řešení
Jestliže motor neběží	Zkontrolujte napájení ze sítě. Zkontrolujte polohu baterií v jejich schránce.
Jestliže je sání slabé nebo žádné	Zkontrolujte, zda membrána je čistá a nepoškozená. Ujistěte se, že membrána tvoří těsnění v okolí konektoru a víčko je s konektorem pevně spojeno. Zkontrolujte všechna propojení. Zkontrolujte, zda jsou konce hadičky správně připojeny k zadní straně konektoru a ke zdířce v odsávače. Při odsávání z jednoho prsu zasuněte nepoužitou hadičku do držáku hadiček. V hadičkách nesmí být žádná voda. Během odsávání hadičky neohýbejte. Zkontrolujte, zda prsní nástavec správně těsní prs po celém obvodu. Všechny díly musí být zcela suché.
Pokud je v hadičce vlhkost	Vyčistěte hadičku podle popisu v kapitole 6.5. Vytřepejte všechny kapky vody.
Pokud odsávačka navlhne	Odpojte síťový adaptér z elektrické zásuvky. Vypněte odsávačku. Neobracejte odsávačku vzhůru nohama. Ovládací panel musí být otočen směrem nahoru. Uložte odsávačku na 24 hodin na suché a teplé místo. Poznámka: Nevystavujte odsávačku přímému slunečnímu světlu. Neurychlujte proces sušení pomocí zdroje tepla.

11. Záruka / Likvidace

Záruka

Podrobné informace o záruce naleznete v brožuře „Mezinárodní záruka“.

Likvidace



Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví.

Toto zařízení je vyrobeno z kovů a plastů a mělo by se likvidovat v souladu s evropskými směnicemi 2011/65/EU a 2012/19/EU. Dále je třeba dodržovat místní směrnice. Dbejte na to, abyste odsávačku a její příslušenství likvidovali v souladu s vašimi místními pokyny pro likvidaci.

12. Náhradní díly a příslušenství

Následující příslušenství pro odsávačku mateřského mléka Swing Flex / Swing Maxi Flex lze objednat u distribučních partnerů společnosti Medela uvedením čísla výrobku.

Prodávané výrobky Swing Flex / Swing Maxi Flex

Číslo výrobku	Výrobek
101033781	Odsávačka mateřského mléka Swing Flex EN RU CS (adaptér Euro)
101033827	Odsávačka mateřského mléka Swing Maxi Flex EN RU CS (adaptér Euro)

Náhradní díly Swing Flex

Číslo výrobku	Výrobek
099.0016	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) Euro
099.0017	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) UK
101033542	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) CN
101038305	Adaptér Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Motor Swing Flex
101034002	Hadička Swing Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

Náhradní díly Swing Maxi Flex

Číslo výrobku	Výrobek
099.0271	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) Euro
099.0272	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) UK
101033543	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) US / JP
099.0273	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) AUS / NZ
099.0274	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) CN
101038303	Adaptér Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) KR
099.0270	Motor Swing Maxi Flex
101034003	Hadička Swing Maxi Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

12. Náhradní díly a příslušenství

Příslušenství pro Swing Flex / Swing Maxi Flex

Číslo výrobku	Výrobek
101033956*	Prsní nástavec PersonalFit Flex S (21 mm)
101033990*	Prsní nástavec PersonalFit Flex M (24 mm)
101033995*	Prsní nástavec PersonalFit Flex L (27 mm)
101034000*	Prsní nástavec PersonalFit Flex XL (30 mm)
008.0073	Láhev na mateřské mléko 150 ml (3 ks)
008.0075	Láhev na mateřské mléko 250 ml (2 ks)
008.0065	Mikrovlnné sáčky Quick Clean

Další produkty Medela jsou k dispozici na webu www.medela.com

* Pokud je výsledek odsávání neuspokojivý nebo je odsávání bolestivé, obraťte se na Vaši laktační poradkyni nebo odborníka na kojení. Při použití jiné velikosti prsního nástavce může být odsávání příjemnější a úspěšnější.

13. EMC / Technický popis

Elektromagnetická kompatibilita zařízení Swing Flex a Swing Maxi Flex byla testována v souladu s požadavky norem IEC 60601-1-2:2007 3. vydání a IEC 60601-1-2:2014 4. vydání podle článků 7 a 8.9.



Varování – elektrické odsávačky mateřského mléka Swing Flex a Swing Maxi Flex by se neměly používat ani ukládat v blízkosti jiného zařízení. Je-li použití nebo uložení v blízkosti jiných zařízení nezbytné, je třeba elektrické odsávačky Swing Flex a Swing Maxi Flex sledovat a ověřovat normální provoz v konfiguraci, ve které budou používány. Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou domácí síťová bezdrátová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základny nebo vysílačky, mohou provoz elektrických odsávaček Swing Flex a Swing Maxi Flex ovlivnit a měla by proto být umístěna ve vzdálenosti alespoň 30 cm od zařízení.

14. Technické specifikace odsávaček mateřského mléka

Swing Flex



vakuum (přibližně)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
230-240 V~ 50/60 Hz	4,8 V ===
max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, alkalické
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300 g



200 g



15% Provoz / přeprava / skladování



70 kPa Provoz / přeprava / skladování



+5°C Provoz



-25°C Přeprava / skladování

Swing Maxi Flex



vakuum (přibližně)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100-240 V~ 50/60 Hz	12 V ===
max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, alkalické
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290 g



220 g



15% Provoz / přeprava / skladování



70 kPa Provoz / přeprava / skladování



+5°C Provoz



-25°C Přeprava / skladování



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Леттихштрассе 4б
6341 Бар, Швейцария
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

United Kingdom

Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

Russia

ООО «Медела»,
ул.Орджоникидзе, д.11,
стр.10, офис 4А,
115419 Москва, Россия
Тел./факс +7 495 150 3534,
info@medela.ru
www.medela.ru

